

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

To

Principal

Heritage Public School,

Village Lehlan, Gajju Khera, Distt. Patiala



Memo No. 404

Dated 26-04-2021

Subject:- Regarding issuance of School (Building) Safety certificate

(Heritage Public School, village Lehlan, Gajju Khera, Distt. Patiala)

The investigation of the above said school was done by the Observer, Sub-Divisional Engineer, Rajpura. As per their report the school building seems to safe and is fit for regular use.

So this Safety Certificate is issued to you from the date of issuance of letter to dated 31-03-2031 (for 10 years) under the following conditions:-

If any kind of changes are done in the building then the said work should be done under the guidance of qualified engineer and the certificate may again issued from the above said concerned officer.

If the building is effected from the floods or other natural disasters then it should be again checked from the department.

To be Attested  
★ By Notary ★

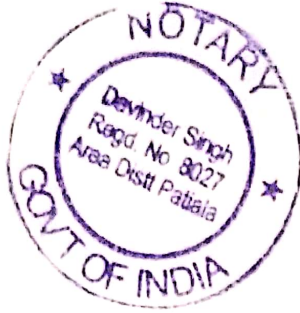
Approved by the General Singh, Clerk  
Authorised under Section of the Anand  
Act, 1983. Approved to Verify Authenticity  
of the Certificate. Attested by the Registrar  
Office, Patiala District.

28 AUG 2023



To be Attested  
★ By Notary ★

The applicant shall be absolute responsible for renewal of Fire Safety Certificate, otherwise this Building Safety Certificate shall be cancelled from the instant time. The fire extinhuisher should be subject to satisfaction of the Fire Station Officer and the employees should be trained to put out the fire. This should be ensured.



Sd/-

In Punjabi

Executive Engineer,

Sub-Division no. 2

PWD (B&R) department, Patiala

Dated

Letter no.

Copy of above said letter is being sent to Sub-Divisional Engineer, Provisional Sub-Division, PWD (B&R) Rajpura in reference to their letter no. 47 dated 19-04-2021 for the necessary action. Challan should be registered in your cash book.

Sd/-

In Punjabi


Executive Engineer,

Sub-Division no. 2

PWD (B&R) department, Patiala

28 AUG 2023

Attested To Be True Translation  
Punjab/Hindi/Urdu To English

  
Notary Public  
Govt Of India

Approved by the Central State Govt.  
Authorized Under Section of the Notaries  
Act, 1957. Imp. referred to Verify Authenticity  
of the Cert. of Notary or to Registrar  
FOR USE IN NON COURT MATTERS



ਦਫਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2, ਲੋ: ਨਿ: ਵਿ, ਭ: ਤੇ ਮ: ਸ਼ਾਖਾ, ਪਟਿਆਲਾ  
ਚੌਥੀ ਮੰਜਿਲ, ਬਲਾਕ-ਸੀ ਮਿੰਨੀ ਸਕੱਤਰੇਤ, ਪਟਿਆਲਾ ।

Email id : [eepd2ptapwdpb@gmail.com](mailto:eepd2ptapwdpb@gmail.com) Tel. & Fax No. 0175-2362100

ਵੱਲ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,  
ਹੈਰੀਟੇਜ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ,  
ਪਿੰਡ ਲੈਹਲਾਂ, ਗੱਜੂ ਖੇੜਾ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਪਟਿਆਲਾ।

ਮੀਮੋ ਨੰ: 404 ਮਿਤੀ 26-04-2021  
ਵਿਸ਼ਾ:- ਸਕੂਲ (ਬਿਲਡਿੰਗ) ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ  
( ਹੈਰੀਟੇਜ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਪਿੰਡ ਲੈਹਲਾਂ, ਗੱਜੂ ਖੇੜਾ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਪਟਿਆਲਾ। )

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਸਬੰਧੀ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰਾਜਪੁਰਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਅਨੁਸਾਰ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਜਾਪਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਆਮ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਦਰੁੱਸਤ ਹੈ।

ਇਸ ਲਈ ਇਹ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਆਪ ਨੂੰ ਪੱਤਰ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ ਮਿਤੀ 31.03.2031 ਤੱਕ (10 ਸਾਲ ਲਈ) ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

- 1) ਜੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ ਰੇਖ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤੇ ਕੰਮ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ ਉਪਰੰਤ ਸਬੰਧਤ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੋਂ ਇਸ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੁਬਾਰਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।
- 2) ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਹੜਾਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਵਿਭਾਗ ਤੋਂ ਦੁਬਾਰਾ ਚੈਕ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ।
- 3) ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਨਵੀਕਰਨ ਦੀ ਨਿਰੋਲ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਹ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਫਾਇਰ ਸਟੇਸ਼ਨ ਅਫਸਰ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਮੁਤਾਬਕ ਅੱਗ ਬੁਝਾਊ ਯੰਤਰ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਅੱਗ ਬੁਝਾਊਣ ਸਬੰਧੀ ਟਰੇਡ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਨੰ, 2 :  
ਭ: ਤੇ ਮ: ਸ਼ਾਖਾ, ਪਟਿਆਲਾ

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰਾਜਪੁਰਾ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 47 ਮਿਤੀ 19.04.2021 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਚਲਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕੈਸ਼ ਬੁੱਕ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਕਰਨਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਨੰ, 2 :  
ਭ: ਤੇ ਮ: ਸ਼ਾਖਾ, ਪਟਿਆਲਾ